



---

## **Instrucciones en Español para la solicitud de admisión para el Otoño del 2012**

### **Declaración de la Misión**

La Escuela Preuss UCSD es una escuela preparatoria intensiva unificada bajo el distrito de San Diego localizada en el campus de la Universidad de California San Diego en La Jolla. La misión de la Escuela Preuss es mejorar las prácticas educativas y proveer un currículo preparatorio para la universidad a estudiantes de familias de bajos ingresos, que son históricamente menos representados en los campus de la Universidad de California.

Admisión a la escuela Preuss es en una base no religiosa, y no discrimina contra ningún alumno en las bases de etnicidad, necesidades especiales, origen de nacionalidad, genero, religión, orientación sexual, o discapacidades.

### **¿Qué es la escuela Preuss UCSD?**

Preuss UCSD es una escuela secundaria y preparatoria de preparación intensiva para la universidad. Está localizada en el campus de la Universidad de California San Diego (UCSD), en La Jolla. El programa académico es muy intensivo; los estudiantes llegan a las 8:55am y salen de clases a las 4:00pm. El año escolar es más largo, de mediados de Agosto hasta el fin de Junio. Es obligatorio que los estudiantes usen uniforme.

### **¿Hay Transportación?**

Por el momento hay transportación en varios lugares dentro del Distrito Escolar Unificado de San Diego. No se garantiza que habrá transportación. Si no hay transportación disponible los padres serán responsables de transportar a los estudiantes a la escuela. Si tiene preguntas sobre el transporte favor de llamar al (858) 658-7412.

### **¿Quiénes pueden solicitar admisión?**

La escuela Preuss UCSD admitirá a los estudiantes que entrarán al grado **6°, 7°, 8° y 9°** del área de San Diego que cumplan con los siguientes requisitos:

- Todas las familias deben ser de bajo ingreso para ser elegibles. Para más información visite: <http://preuss.ucsd.edu/admissions> o mire la página 22 de la aplicación.
- Los padres no pueden ser graduados de una universidad de cuatro años.
- Los estudiantes deben demostrar **motivación** y un gran **potencial** para cursar una carrera universitaria.

### **¿Cómo debo completar la solicitud?**

Por favor solamente escriba con letra de molde en tinta negra ó azul (**NO** use lápiz o escriba en mano escrita). Respuestas escritas por computadora o escritas en otro papel no serán aceptadas. Cada una de las once secciones indica quién debe llenarlas. Por ejemplo: *Padres, guardianes ó estudiantes*. Estudiantes con un I.E.P, plan 504 o necesidades especiales pueden utilizar adaptaciones y modificaciones que son delineadas en su plan de I.E.P. o Plan 504 para completar secciones.

### **¿Cuál es el proceso de admisión?**

Todos los estudiantes que cumplan con los requisitos ya mencionados y que realmente deseen entrar a Preuss UCSD, deben completar esta aplicación. Podemos requerir una entrevista. Ya que habrá más solicitantes que espacios disponibles, se llevará a cabo un sorteo con los aspirantes calificados para llenar los espacios. Los que no fueron seleccionados en el sorteo, serán puestos en una lista de espera. Los estudiantes en la lista de espera serán considerados si llega a haber espacios disponibles.

### **¿Qué tal si el aspirante tiene un/a hermano/a asistiendo a la escuela Preuss UCSD?**

Candidatos para admisión son considerados individualmente sin ninguna preferencia a hermanos/as de estudiantes que asisten a Preuss. Padres necesitan estar al corriente con sus 15 horas de servicio antes de poder aplicar para el segundo estudiante. Esto significa que todos los padres de la escuela Preuss deberían haber completado sus horas del año anterior.

Padres de la escuela Preuss deberán tener 7.5 horas completadas para el 3 de febrero 2012 si tienen un hijo/a en Preuss, 12.5 horas si tienen dos hijo/as en Preuss, y 17.5 horas si tienen tres hijo/as en Preuss. El resto de las horas tendrán que ser completadas antes del final del año escolar 2011-2012. Para preguntas sobre horas de servicio por favor llame al (858) 658-7473.

### **¿La escuela Preuss UCSD provee servicios de educación especial?**

Estudiantes elegibles que sean matriculados en la escuela Preuss UCSD recibirán servicios de educación especial de acuerdo a su Programas Educativos Individualizados (I.E.P.). Favor de comunicarse con la oficina de admisiones para información adicional con respecto a educación especial.

### **¿Cuándo puedo visitar la escuela?**

The Preuss School UCSD tendrá un "Open House" el día 5 de noviembre del 2011 de las 11:30 am a la 1:30 pm. Esta es una buena oportunidad para conocer la escuela y algunos de los maestros.

### **¿Cuándo se realiza el sorteo?**

El sorteo se realizará en marzo del 2012 en la escuela Preuss. Se anunciará la fecha y el horario por medio de la página de internet de Preuss. Una vez que la lotería se haya realizado todos los estudiantes que fueron provisionalmente seleccionados tendrán que volver a someter documentación cual verifique los ingresos familiares conforme al criterio de ingresos. Por favor tengan sus Impuestos (Income Tax) del 2011 disponibles para entonces. Los estudiantes que sean admitidos serán notificados a principios de abril después que el ingreso familiar haya sido verificado.

### **¿Qué se puede hacer si los padres no hablan inglés?**

Si los padres hablan otro idioma que no sea inglés, pueden usar a un traductor para llenar la solicitud. Adicionalmente, se aceptarán respuestas escritas en español en la sección 8.

### **¿Cómo se entrega la aplicación?**

Coloque la aplicación y documentos adicionales en un sobre grande, tipo manila. Usted puede enviar la aplicación por correo o entregarla en persona a The Preuss School UCSD (todos los documentos que sean enviados por el correo del distrito escolar, tendrán que tener la fecha sellada por la escuela).

### **¿Cuál es el último día que se puede entregar la aplicación?**

Aplicaciones para el otoño del 2012 tendrán que ser entregadas o mataselladas para el 16 de diciembre del 2011. (Nota: Aplicaciones entregadas después de las 4:00 pm el 16 diciembre, no serán aceptadas.)

### **¿Qué pasa después de que entregue la aplicación?**

Todos los estudiantes que entreguen una aplicación recibirán por correo una tarjeta postal confirmando que recibimos la aplicación. Es responsabilidad del estudiante notificarnos si su dirección o número de teléfono ha cambiado. Para preguntas adicionales por favor llame a la Oficina de Admisión al número de teléfono (858) 658-7215.

## **Parte 1**

**INFORMACION DEL ESTUDIANTE** (Debe ser llenado por los padres ó guardianes)

---

## **Parte 2**

**INFORMACION DE LA FAMILIA** (Debe ser llenado por los padres ó guardianes)

### **A. Hermano(a) Asistiendo a la escuela Preuss UCSD**

Marque el círculo que corresponde a la pregunta si el estudiante tiene o no tiene un/a hermano/a asistiendo a la escuela Preuss UCSD. Incluya el nombre del hermano/a y el grado.

### **B. Horas de servicio por el año 2010-2011**

Si usted ya tiene un/a hijo/a en la escuela Preuss UCSD, por favor escriba cuántas horas de servicio completó en el año escolar del 2010-2011.

### **C. Nivel de Educación de Padres ó Guardianes**

Por favor circule el nivel de educación del padre y madre. Si fue a alguna universidad incluya el nombre de la universidad, país, y los años que estuvo ahí.

### **D. Información de los Padres**

Por favor indique con quien vive el estudiante e incluya la dirección y número de teléfono del padre y madre.

---

## **Parte 3**

**FIRMAS** (Debe ser llenado por los padres ó guardianes y estudiante)

*Yo certifico que toda la información en esta solicitud es correcta. Entiendo que la Escuela Preuss UCSD puede negar o revocarme la admisión ó matriculación si alguna información se encuentra incompleta ó incorrecta.*

(El estudiante debe firmar la solicitud en la sección designada en la aplicación)

*Yo certifico que toda la información en esta solicitud es correcta. Entiendo que la Escuela Preuss UCSD, puede negarme ó revocar la admisión y matriculación de mi hijo ó hija si alguna información se encuentra incompleta ó incorrecta. Entiendo que si mi hijo ó hija es admitido a la escuela, no se le garantiza la transportación escolar. Si mi estudiante es admitido, yo lo apoyaré en su progreso académico y confío que la administración de la Escuela Preuss UCSD tomará las mejores decisiones para su educación.*

(Padres/guardianes deben firmar la solicitud en la sección designada en la aplicación)

## **PERMISO DEL PADRE PARA OBTENER INFORMACION SOBRE EL ESTUDIANTE**

(Debe ser llenado por los padres ó guardianes)

*Doy permiso a la escuela Preuss UCSD divulgar el expediente académico de mi hijo/a durante los grados 5-12 al Centro de Investigación sobre la Equidad Educativa, Asesoramiento, y Excelencia en la Enseñanza (CREATE) en UCSD. Entiendo que la Escuela Preuss UCSD puede usar esta información para determinar elegibilidad para admisión a la escuela y que CREATE puede usar esta información para estudios de investigación y para alcanzar sus metas educativas. Doy permiso a CREATE que se ponga en contacto conmigo para obtener expedientes adicionales así como sea necesario.*

(Padres/guardianes deben firmar la solicitud en la sección designada en la aplicación)

## **HORAS DE SERVICIO**

(Debe ser llenado por los padres ó guardianes)

*Si mi hijo es aceptado a The Preuss School UCSD yo me comprometo a contribuir 15 horas de servicio por año escolar.*

(Padres/guardianes y estudiante deben firmar en la solicitud)

---

## **Partes 4-7** (Debe ser llenado por el estudiante)

Por favor escriba con tinta negra o azul. La respuesta debe ser escrita solamente en el espacio que se le provee. Estudiantes con I.E.P., Plan 504 o necesidades especiales pueden utilizar modificaciones que son delineadas en su I.E.P o Plan 505 para completar esta sección. Favor de comunicarse con la oficina de Admisiones para obtener apoyo adicional o si tiene preguntas con respecto a educación especial.

### **(IV) RESPUESTA DE COMPOSICIÓN**

El comité de Admisiones te quiere conocer. Escribe un ensayo que nos hable sobre; 1. Tus habilidades e intereses académicos 2. Talentos y actividades extracurriculares y 3. Explícanos por que piensas que The Preuss School UCSD es la escuela correcta para ti.

Usa solo el espacio que se provee abajo para escribir tu ensayo.

### **(V) RESPUESTAS CORTAS**

1. The Preuss School UCSD espera que sus estudiantes lean fuera de la escuela. Escribe el título del último libro que leíste, descríbelo y dinos qué aprendiste de él.
2. Los estudiantes de Preuss asisten a una escuela que queda muy lejos de la comunidad en la que viven. ¿Qué harás para mantener una conexión con tu comunidad? Discute las actividades comunitarias en las que has participado en el último año.
3. Cada estudiante de Preuss es único. ¿De qué forma te describirías como estudiante? Por ejemplo, de qué forma aprendes mejor y cuál es tu mejor materia. Explica tus respuestas.
4. Los estudiantes de la escuela Preuss tienen un horario riguroso y se les requiere que hagan un gran esfuerzo. Puede que tengan un camino largo en el autobús y más de una hora de tarea todas las tardes. También se espera que los estudiantes se gradúen de la Escuela Preuss UCSD. ¿Cómo te adaptarás a este programa? Da un ejemplo específico de cómo es que te haz adaptado a una situación desafiante en el pasado.
5. ¿Cómo te enteraste sobre The Preuss School y por qué decidiste aplicar?

### **(VI) MUESTRA DE UN TRABAJO CALIFICADO**

Es importante que sigas estas instrucciones para prevenir retrasos en el proceso de tu aplicación.

1. Selecciona un trabajo que hayas hecho durante el último año (esto significa durante el año actual o el año escolar pasado) y que ya está corregido.

**Este trabajo se llamara trabajo escrito ejemplar.**

2. El trabajo escrito ejemplar solamente puede ser un ensayo, reporte, o un trabajo escrito y calificado. (No entreguen una prueba de ortografía, vocabulario, matemática, o ciencias).
3. El trabajo escrito ejemplar no puede ser más grande de 8.5 X 11 (Nota: Cualquier documento que exceda estas dimensiones NO será aceptado).
4. El trabajo escrito ejemplar debe ser calificado (Nota: Documentos sin calificación no serán aceptados).
5. Por favor haga una copia de su trabajo escrito ejemplar y entregue la copia con el resto de la aplicación. (Nota: No se regresaran los documentos que se entreguen).
6. Usarás el trabajo escrito ejemplar para responder a las preguntas en la SECCIÓN 7.  
Debes someter una copia del trabajo escrito ejemplar con tu aplicación.

## **(VII) RESPUESTA AL TRABAJO CALIFICADO**

1. Da el título del trabajo y explica qué te pidieron hacer para este trabajo.
2. ¿Qué aprendiste de este trabajo en particular?
3. ¿Por qué crees que recibiste la calificación que te dieron?
4. ¿Si pudieras volver hacer el trabajo otra vez, que podrías hacer para mejorar tu calificación?

---

### **Parte 8**

#### **RESPUESTA DE LOS PADRES (Deber ser llenado por los padres ó guardianes)**

Por favor responda a las siguientes preguntas en los espacios proveídos.

1. ¿Específicamente, por qué está eligiendo la Escuela Preuss UCSD para su estudiante?
2. ¿Describe cómo aprende mejor su estudiante?
3. Cuéntenos sobre los mejores talentos y habilidades que tiene su estudiante.
4. Los padres son una parte muy importante del éxito académico del estudiante. Que contribuirá usted al éxito académico de su estudiante en la Escuela Preuss UCSD.
5. Familias deben contribuir 15 horas de servicio al año por cada estudiante. ¿Describe que tipo de servicio va a contribuir usted a esta escuela? Por favor sea específico.

---

### **Parte 9**

#### **CARTAS DE RECOMENDACIÓN**

Se requieren tres cartas de recomendación para ser considerado para admisión a la Escuela Preuss UCSD. Tres diferentes personas deben completar las cartas de recomendación. Cada forma debe ser completada por la persona apropiada para poder evaluar el potencial académico del estudiante y para ofrecer comentarios personales sobre el estudiante. Las tres formas están localizadas en las páginas 11-16. Favor de separar las paginas y entregarlas a las personas apropiadas.

Para estudiantes aplicando para el **6° & 7°** grado, usted debe someter las siguientes cartas de recomendación:

- A. Maestro/a de Ingles actual
- B. Maestro del año pasado (si no esta disponible, por favor indique con una nota)
- C. Director, Sub Director o Consejero actual

Para estudiantes aplicando para el **8° & 9°** grado, usted debe someter las siguientes cartas de recomendación:

- A. Maestro/a de Ingles actual
- B. Maestro de Matemáticas actual
- C. Director, Sub Director o Consejero actual

---

### **Parte 10**

#### **REPORTE ACADEMICO**

Por favor complete la parte de arriba de esta hoja. Cuidadosamente separe esta página del paquete y llévela a la escuela de su estudiante, para solicitar el registro de calificaciones del estudiante.

*Por medio de la presente autorizo que se entregue el registro académico de calificaciones de mi hijo(a) a la oficina de admisión de la Escuela Preuss UCSD.*

(Padres/guardianes deben firmar en la sección designada en la aplicación)

---

## **Parte 11**

### **COPIA FIRMADA DE SUS IMPUESTOS (INCOME TAX) DEL 2010**

#### **INSTRUCCIONES:**

1. Por favor incluya una COPIA firmada de los Impuestos del 2010.
2. Para cumplir con la verificación de ingresos, por favor provee documentos que demuestren el ingreso total de su establecimiento doméstico.

#### **DOCUMENTOS ACCEPTABLES PARA VERIFICACION:**

**Establecimientos domésticos que reciban beneficios como Food Stamps, California Work Opportunity and Responsibility to Kids (CalWORKs), Kinship Guardianship Assistance Payments (Kin-GAP), and the Food Distribution Program on Indian Reservation (FDPIR) deben:**

Provee documentos que demuestren la participación en los siguientes programas.

Documentos admisibles incluyen:

- ✓ Notificación de aviso de Food Stamps/Cal Works/Kin-GAP/FDPIR demostrando el periodo de elegibilidad; o
- ✓ Copia de Cal Works; o
- ✓ Carta de la oficina de Food Stamps, Cal Works, Kin-GAP, o FDPIR explicando sus beneficios que recibe actualmente; o
- ✓ Tarjeta de Autorización para participar (ATP) con la fecha actual, identificando a su estudiante en sus Food Stamps, Cal Works, Kin-GAP, o FDPIR de elegibilidad.

Otros pagos de Welfare

- ✓ Carta de beneficio de agencia del Welfare demostrando cuánto dinero recibe y cada cuándo

#### **Otros Ingresos:**

Sueldo/Salarios

- ✓ Una copia del talón del cheque de pago de sueldo que prueba cuánto y cada cuándo recibe sueldo
- ✓ Carta del empleador donde dice el sueldo bruto y cada cuándo lo recibe

Seguro Social/ Pensión/Jubilación

- ✓ Carta de beneficios del Seguro Social
- ✓ Cuenta de beneficios recibidos
- ✓ Notificación de Pensión

Compensación de desempleo/Discapacidad o Compensación del Trabajador

- ✓ Copia de carta de compensación de desempleo/Discapacidad o Compensación de Trabajador
- ✓ Talón de cheques

Child Support/derecho pensión (por divorcio o separación)

- ✓ Un decreto del tribunal, acuerdo legal o informal, o copias de cheques

Otro tipo de Ingresos

Si usted tiene algún otro tipo de ingreso (como ingreso de propiedades que renta o de un negocio), Documentos aceptables incluyen:

- ✓ Schedule **C** Business Income/Loss (de sus Impuestos del 2010)
- ✓ Schedule **E** Supplemental Income/Loss (de sus Impuestos del 2010)

**Para más información sobre elegibilidad de ingresos anuales favor de mirar la pagina 22.**